

LES CHINELS FOSSWETS

AIR : De Bacchus à l'Amour.

PRUMI COPLET

Volà co les fosswets
Cor on cô en dérouté,
C'est des droles di cadets
On cô qui l'molon s'boudge,
I n'faienu pupon d'bin,
On yet qu'ça les queûie
Dispu tot au matin,
Po plu fé leu sortie.

Refrain

Allons tos les Chinels,
Fio ranchi vos galzienn's
C'est l'djou do Latere
I faut sawè sabrer
Euchi sogn' tin-z'in-tin,
D'lèchi on-p'tit verquin,
Ça r'tchauff' les intestins
Po r'commenci l'ledmoin.

II.

L'dimègne après grand messe,
Li tambour bat l'appel,
Po qu'on stègn' tortos prêt
Qu'i n'manqu' nin on Chinél.
Qu'on waite di yôie Gosset
D'avant d'commenci l'djournée
Po qu'i n'die nin « Varzet »
D'avant l'londi al' vesprée.

III.

Din l'reuw' di Viètrivaux,
C'est là qu'on s'rèunit
Po danser l'prumi saut
D'avant l'major Ann'dèri.
I pass'nu l'inspection
Zell deux l'vie Capitaine,
On djoue on rigodon
I danss'nu co tol'minme.

IV.

Arrivé su l'Martchi
On djoue l'air des Chinels
Jésus Maria Dèi
Qué comellée int' zell's-
Saut'lé out' des boleaux,
Gripé jusqu'à su l'pompe
Et sautlé d'on plein saut
Din l'reuw' del Poit' al Vaux.

V.

Li Doudou ès l'vie Crame,
Fi Joirlette ès Morel,
Vôront co fé d'leu crâne,
Cont' tos les ôtes Chinels ;
I l'auront foit à fé,
Si s'rait on' deur' djournée ;
Dji crwet qui l'auront co
Cont' zell's li blanc Wiot.

VI.

Es mon Neuche, i gna co
Vailà onn' drôl' di sosse.
Gna jusqu'à do Congo
Vinu expès à Fosses.
On l'aprint à danser
Dispus trois quat' samoinnes,
Mais quand c'est po sabrer
Ça il fait bin li minme.

VII.

Li londi al viesprée
Po z'achèver l'djournée
On pass les examens
Po l'grand' médaille d'ardgint.
L'sia qu'aurait l'prumi prix
Gangn'rait onn' bonne djournée,
Pôrait spasser l'verdis
D'aller fé s'grand' tournée.

VIII.

Les Memb's dèl Commission
Ont bin rindu des poinn's,
Fé des réunions,
Tos les djous dèl sammoinn'
Es mi dj'a fait l'tchanson
En toirchant li p'tit' gott'
Cur' deux ous din l'pailon
Li lendmoin d'onn' ribotte.

DERIN COPLET

On bossu, on chalé,
Ça, c'est cor onn' bell' cope ;
I sont bin rescontrés
I n'leu manque pu qu'one hott'.
Ca po vinte des tchansons
Zè trouver deux parèyes,
I faurêfe aller long,
Co pu long qu'Nèvrumont.

François GAILLY.

LÈS CHINÈLS FOSSWÈS.

Pa François Gailly - 1887.

- I. Volà co lès Fosswès
Cor on côp en dèroute,
C'est dès droles di cadèts
On côp qui l'molon s'boudje.
Is n'faiyenut pupon d'bin,
On vèt qu'ça lès kèkîye,
Dispus tot au matin,
Po plu fé leû sôrtîye.
- Rèfrin
- Alans, tos lès Chinèls,
Fioz ranchî vos galziènes,
C'est l'djou do Létâré :
I faut sawè sâbrer. in
Eûchiz sogne, d'timps-timps,
D'lètchî on p'tit vèrkin,
Ca r'tchaufe lès-intestins
Po r'comincî l'lèd'mwin.
- II. L'dimègne après grand-messe,
Li tambour bat l'rapèl
Po qu'on s'tègne tortos prèsses.
Qui n'manque nin on Chinèl !
Qu'on waîte di vòye Gossèt
D'avant d'comincî l'djoûrnéye
Po qu'i n'diye nin: varr'zè
D'avant l'londi à l'vièspréye.
- III. Dins l'reuwe di Viètrivau
C'est là qu'on s'rèyuni
Po danser l'prumî saut
D'avant l'majôr An'Dèri.
Is passenut l'inspèrsion
Zèls deûs l'viye Capitin.ne.
On djoûwe on rigodon
Qui dans'nut co zèls min.me.
- IV. Arrivé su l'Mârtchi
On djouwe l'air dès Chinèls.
Jésus' Mâria, Dèyi,
Quéne comèléye int'zèls
Abanant lès bolaus,
Gripant djusqu'à d'sus l'pompe
Et sautelant d'on plin saut
Dins l'reuwe de l'Pwate al Vau.
- V. Li Doudou èt l'viye Crame,
Fi Djwârlète èt Morèl
Vôront co fé d'leû crâne
Cont'tos lès ôtes Chinèls
I's-z-auront fwâr à fé
Ci s'rèt on'deûr' djoûrnéye.
Dji crwès qu'il auront co
Cont'zèls li Blanc-Wiot.
- VI. Èmon Neûje i gn-a co
Vèlà on' drole di soce.
Gn-a jusqu'à do Congo
Vinu èsprès à Fosses.
On l'aprend à danser
Dispû trwès quate samwin.nes,
Mins quand c'est po sâbrer
Ça il fait bin d'li-min.me.
- VII. Li londi à l'vièspréye,
Po-z-achèver l'djoûrnéye,
On passe lès egzamins
Po l'grand' mèdaye d'ârdjint.
L'cia qu'aurait l'prumî pris
Gangnerait on'bone d'joûrnéye
Et s'passer li vinrdi
D'alér fé s'grand'toûrnéye.
- VIII. On bossu on chalé
Ça c'est-one fwârt bèle cope.
Is sont bin rèscontrés
I n'leû manque pus qu'one ote.
Et po vinde dès tchansons
Z-è trover deûs parèyes,
Fauréve alé lon
Co pus lon qu'Nèvrumont.
- IX. Lès membes de l'Comisiyon
Ont rindu bin dès pwin.nes,
Et fait dès rèyunions
Tos lès djoûs de l'samwin.ne.
Et mi dj'a fait l'tchanson
En twârtchant li p'tite gote
D'avant deûs ous dins l'pèlon,
Li lèd'mwin d'one ribote.

Ritapé pa Maurice Chapelle.

Les Chînêls fossôis.

2. C'est l'une des plus belles chansons du vieux barde fossôis, François Gailly, type populaire du bon vivant, qui fut aussi cabaretier, cordonnier et clarinettiste à Fosses.

(Voir « Le Messager » du 23.3.52.)

Elle fut reproduite par M^r Joseph Noël dans son ouvrage intitulé « Les Chînêls de Fosses », édité par la Société Royale des dits Chînêls.

(Imprimerie Romain, 26.9.56.)

La partition musicale fut « rapêchêye » (retrouvée) par M^r Camille Remacle.

Le vers « Tu'on waîte di rôye Gossêt » (II^e couplet) signifie : que l'on se munisse bien d'argent avant toute chose, « Gossêt » évoque « gousset ».

Le vers « Gn-a jusqu'à do Congo » (VI^e couplet), fait allusion à un certain Van Butsem qui avait été effectivement au Congo.

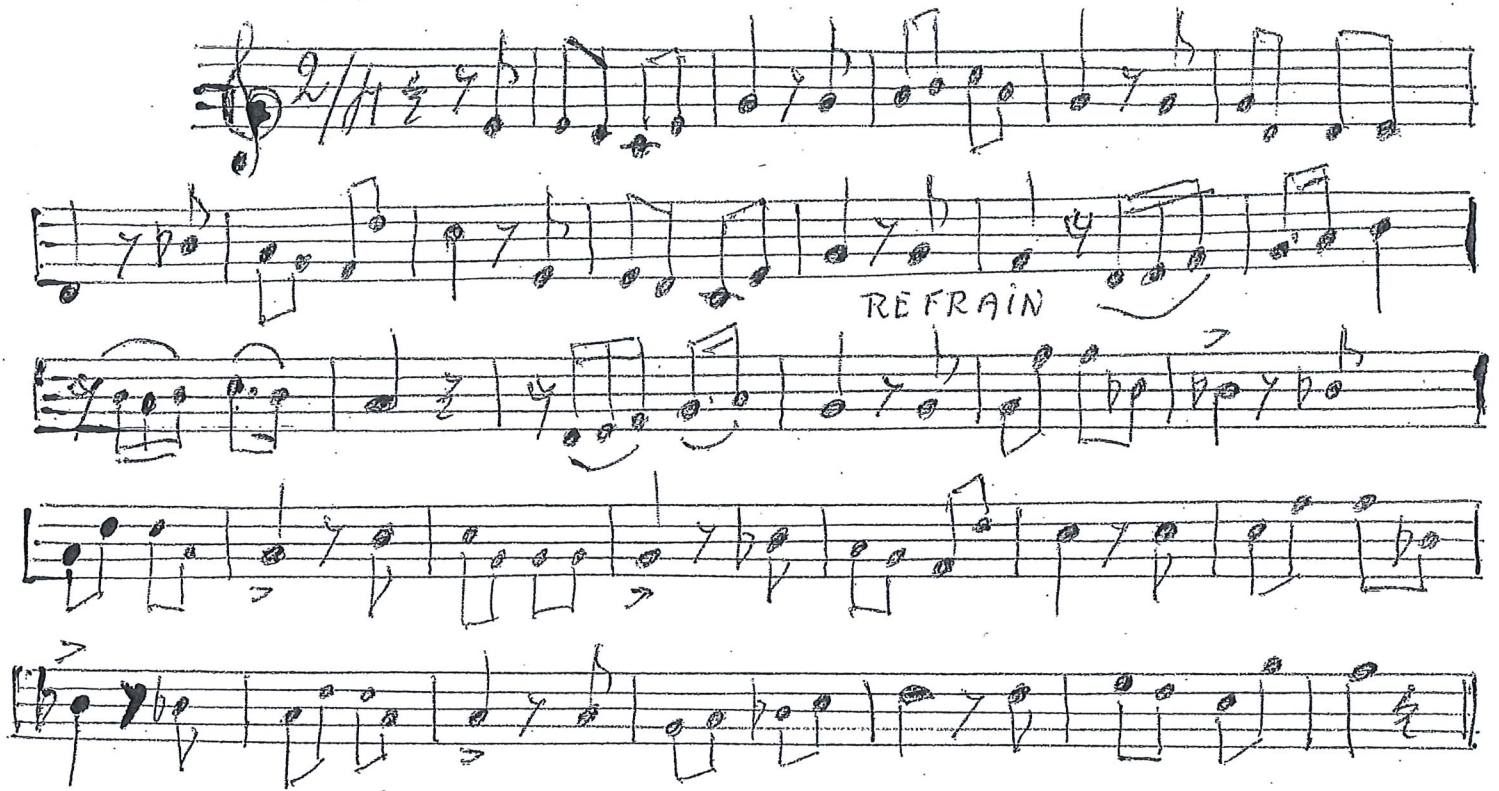
Les renseignements concernant Van Butsem et le couplet VI, furent fournis à J. Noël par François Dupont, ancien Chînêl né en 1871.

Notons que les noms ou sobriquets suivants : « Dou-dou, Crame, Djwârlète, Morel, Blanc-Wiot et Neuje » sont des contemporains de François Gailly.

Dans le VIII^e couplet, nous identifions : « los-su » : Joseph Milcamp, lequel était un peu bossu effectivement, avec en plus une poitrine anormalement forte - « chalé » (baïeux) : Désiré Prissant, dit aussi « Blanc Pajan », lequel dansait encore malgré sa claudication.

Les Chinels Fosswès.

Musike rapèchîye pa Camille Rémacle.



* « rapèchîye » : retrouvée

Mémoire de Fossoise

Si on dit volontiers que la mémoire
« fout » le camp avec l'âge, la repro-
duction récente des paroles d'une
chanson dont s'est souvenue notre
centenaire Madame Lamy, chanson
qui était destinée à l'Amérique qui en-
voyait de la farine pour offrir des pe-
tits pains aux enfants belges, une
autre Fossoise s'est souvenue, dans
un tout autre registre, de couplets sur
la musique des Chinels, paroles en
wallon, tout aussi méconnues et dont
voici deux couplets.

È l' reuwe di Viètrivau,
C'est là qu'on s' rèyuni
Po danser l' preumî saut
D'vant l' majôr Anne Dèri
Et zoubler d'on plin saut
È l' reuwe dè l' pwate à l' Vau.
Èmon Neuje
I gn-a co vèlà one drole di soce
Gn-a jusqu'à do Congo
Vinu èsprès à Fosses
On-z-aprind à danser
Dispus trwès quate samwin.nes
Mins quand c'est po sâbrer
Ça, i l' fait bin li min.me